

Научная статья
УДК 821.161.1
doi: 10.17223/23062061/35/8

ТРАДИЦИИ И НОВАТОРСТВО ГОРЬКОВСКОЙ СТРАТЕГИИ КНИГОИЗДАНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Елена Викторовна Кудрина¹

¹ *Институт мировой литературы имени А.М. Горького Российской академии наук,
Москва, Россия, kelenvik@yandex.ru*

Аннотация. Книгоиздание для детей в России имеет давнюю и славную историю. М. Горький как опытный книгоиздатель, инициатор и организатор различных издательских проектов придерживался традиций в книжном деле и внедрял новаторские подходы к детскому книгоизданию: создал особое коммуникативное поле, включил в обсуждение планов «Детгиза» своих корреспондентов. Грамотная стратегия Горького при организации Государственного детского издательства способствовала формированию особого советского культурного пространства и содействовала смене концептуальных деятельностных ориентиров издательства для детей.

Ключевые слова: А.М. Горький, книгоиздание, детская литература

Благодарности: статья подготовлена при финансовой поддержке РНФ, проект № 23-28-01158 «Максим Горький и низовое литературное движение».

Для цитирования: Кудрина Е.В. Традиции и новаторство горьковской стратегии книгоиздания для детей // Текст. Книга. Книгоиздание. 2024. № 35. С. 129–138. doi: 10.17223/23062061/35/8

Original article

TRADITIONS AND INNOVATIONS OF THE GORKY STRATEGY OF BOOK PUBLISHING FOR CHILDREN

Elena V. Kudrina¹

¹ *A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Moscow,
Russian Federation, kelenvik@yandex.ru*

Abstract. Book publishing for children in Russia has a long and glorious history. In the first half of the 1920s, children's literature was regularly published by two specialized publishing houses: Raduga and G. Mirimanov. Maxim Gorky, as an

experienced book publisher, initiator and organizer of various publishing projects, adhered to traditions in the book business and introduced innovative approaches to children's book publishing. The book for Gorky, a supporter of active and productive reading, has always been a work of culture and art capable of elevating a person, being an instrument of education and enlightenment. Gorky's strategy included the preservation and enhancement of publishing experience. Gorky practiced publishing principles suitable for children's literature in 1912 when editing *Italian Fairy Tales* translated by M. Andreeva. In 1917, he participated as an author and editor in the creation of a collection for children *Christmas Tree* in the Parus publishing house. In 1918, together with the publisher I.R. Belopolsky, the writer organized the first "pre-pioneer" Soviet magazine *Severnoe siyanie*. In 1933, Gorky was puzzled by the creation of a specialized children's publishing house, for which he formed a special communicative field: he included his correspondents in the discussion of the plans of Detgiz. He turned for help in creating new children's literature to K.I. Chukovsky, S.Ya. Marshak, M. Ilyin, S.T. Grigoriev, M. Prishvin, B. Zhitkov, Vs. Ivanov, Yu. Olesha, M. Zoshchenko, artist V. Lebedev, and others. Gorky's appeal to children in the summer of 1933 with the question of what they read and what books they want to get was a truly innovative method of studying young readers, unique in its simplicity and effectiveness. This unique publishing strategy yielded significant results: Gorky and all those responsible for publishing books for children received reliable, truthful answers from young readers, learned the true interests and requests of Soviet children. Thus, thanks to Gorky, the interests of children began to determine the tasks and directions of the children's publishing house, as well as the methods and forms of work of its editorial staff. In addition, involving children in discussing the problems of children's publishing solved the problem of involving children and adolescents in reading. Gorky's competent strategy – clear ideas about the mission, goals, objectives, orientation of the publishing house, a clear orientation to the target audience – in organizing the state children's publishing house Detgiz, which still exists today, contributed to the formation of a special Soviet cultural space and to the change of the conceptual activity guidelines of the publishing house for children.

Keywords: Maxim Gorky, book publishing, children's literature

Acknowledgements: The study is supported by the Russian Science Foundation, Project No. 23-28-01158.

For citation: Kudrina, E.V. (2024) Traditions and innovations of the Gorky strategy of book publishing for children. *Tekst. Kniga. Knigoizdanie – Text. Book. Publishing*. 35. pp. 129–138. (In Russian). doi: 10.17223/23062061/35/8

В первой половине 1920-х гг. детскую литературу выпускали около ста издательств – государственных (ГИЗ, «Молодая гвардия», «Красная газета») и частных («Аквилон», «Эпоха», «Радуга», «Синяя птица», «Огни», «Г. Мириманов», «М. Вольф», «И. Сытин» и др.). Дореволюци-

онные фирмы к этому времени уже утратили былой размах и значительность, многие работали для детей от случая к случаю, лишь два специализированных издательства «Радуга» и «Г. Мириманов» выпускали детскую книгу регулярно.

«Радуга» – издательство детской литературы, созданное в Петрограде журналистом – «королем русских репортеров», как он сам себя называл – Львом Моисеевичем Клячко (1873–1934, псевд. Л. Львов) по инициативе молодых писателей К. Чуковского и С. Маршака и существовавшее с 1922 по 1930 г. [1. С. 70–73; 2. С. 32–33]. Издательство успешно конкурировало с Госиздатом, выпуская детские книги нового качества.

Московское издательство Гавриила Фомича Мириманова (1870 – после 1930) «На помощь деревне и школе» работало в 1923–1930 гг. Это было одно из самых крупных и плодovitых частных издательств 1920-х гг., выпускавших детскую литературу. «...Вступая на издательское поприще, этот человек, по прежнему жизненному опыту весьма далекий от литературы и искусства, сумел заручиться поддержкой далеко не самых худших писателей и рисовальщиков, привлечь к работе многих даровитых мастеров» [3. С. 49].

Ни Мириманов, ни Клячко не были знатоками детской книги, им часто не хватало гуманитарных познаний, общей культуры, вкуса, да и просто осведомленности в вопросах современной эстетики и педагогики. При этом они обладали предпринимательским чутьем, руководствовались собственным художественным вкусом, своими симпатиями и коммерческими выгодами. Коммерческий успех интересовал их в большей степени, чем проблемы воспитания подрастающего поколения.

М. Горький мыслил масштабнее, шире, глобальнее. Перед ним стояли задачи государственной важности. Грамотная стратегия Горького при организации первого государственного детского издательства «Детгиз» – четкие представления о миссии, целях, задачах, направленности издательства, отчетливая ориентация на целевую аудиторию – способствовала формированию особого советского культурного пространства и содействовала смене концептуальных деятельностных ориентиров издательства для детей [4]. Отрабатывать свои издательские принципы Горький начал задолго до его организации.

В 1912 г. Горький редактировал сборник сказок для детей «Итальянские сказки» в переводе М.Ф. Андреевой¹ [5]. Горького при подготовке книги

¹ М.Ф. Андреева по предложению художника Е.И. Вашкова делала перевод детских итальянских сказок для издания их отдельной книгой в России. В июле 1912 г. перевод был готов и отредактирован Горьким. Книга вышла в 1912 г. В Архиве

интересовали тип издания, величина книги, её шрифт [6. Т. 9. С. 36]. Рецензенты благосклонно приняли это издание, но отметили ряд недостатков: «Сказки написаны живо, большинство из них интересны, но народный колорит и бытовые черты совершенно в них не чувствуются, к сожалению, в книге нет ни предисловия, ни каких-либо указаний на их происхождение. Изданы сказки хорошо, печать крупная, бумага хорошая. Рисунки Спасского¹ выразительны и интересны» [7. С. 127].

В 1917 г. Горький участвовал как автор и редактор в создании сборника «Ёлка» в издательстве «Парус», преследовавшем цели нравственного, эстетического и гражданского воспитания. «Ёлка» занимает особое место в истории русской литературы, это рубежная детская книга: последняя дореволюционная и первая советская. К работе над нею были привлечены В.Я. Брюсов, А.Н. Толстой, Саша Чёрный, К.И. Чуковский, В.Ф. Ходасевич, художники А. Бенуа, В. Лебедев, А. Радаков, С. Чехонин, Валентина Ходасевич и др. Горький опубликовал в сборнике две свои сказки «Самовар» и «Про Иванушку дурачка» [8. С. 5–9, 35–38].

В 1918 г. Горьким совместно с издателем И.Р. Белопольским был задуман первый «допионерский» советский журнал «Северное сияние», в котором писатель был главным редактором. И программа, и содержание журнала были нацелены на принципиально новый подход к детской журналистике: сделать детей (детей пролетариата) активными участниками эпохи [9].

В 1927 г. основоположница изучения детской литературы в России Анна Константиновна Покровская писала: «Общий язык между издателем, писателем, художником, педагогом и детской аудиторией далеко еще не найден. Но в результате исканий на этом пути проблема детской книги начинает сознаваться и более глубокой и более сложной» [10. С. 53]. Горький-организатор стремился найти этот «общий язык».

В обсуждение проблем детского чтения Горький стремился вовлечь как можно больше людей: и профессионально занимающихся детским чтением, и самих детей. Горький старался заручиться поддержкой у К.И. Чуковского, С.Я. Маршака, М. Ильина, С.Т. Григорьева; старался привлечь к работе по организации специализированного детского издательства М. Пришвина, Б. Житкова, Вс. Иванова, Ю. Олешу, М. Зощенко, художника В. Лебедева [6. Т. 21. С. 158–159, 580–581]. И главное свидетельство серьезного отношения Горького к организации *детского*

А.М. Горького ИМЛИ РАН хранится часть гранок книги с пометами Горького (РавпГ-21-19-1).

¹ Константин Васильевич Спасский (1873–1924) – иллюстратор и плакатист.

издательства – опрос непосредственных его участников, юных читателей. Летом 1933 г. почти во всех центральных газетах СССР было напечатано обращение Горького к школьникам («Обращение к пионерам СССР»), в котором он просил прислать ребят письма с ответами на вопросы: чего они ждут от нового издательства детской литературы, какие вопросы их интересуют, какие книги они читают [11. С. 227–228]. Обращение Горького к детям было поистине новаторским методом изучения юных читателей, уникальным по своей простоте и эффективности.

Эта уникальная издательская стратегия – простая и очевидная по своей реализации – дала свои значимые результаты: Горький и все ответственные за книгоиздание для детей лица получили от юных читателей достоверные, правдивые ответы, узнали истинные интересы и запросы советских детей.

Таким образом, благодаря Горькому, заказ на детскую книгу стал поступать не только от государства и рекомендательных органов (в первую очередь от Наркомпроса и Института детского чтения), а также от непосредственных участников процесса. В отличие от настоящего времени, когда рынок (коммерция, выгода) диктует, каким быть детскому книгоизданию [12. С. 95], интересы детей определяли задачи и направления детского издательства, а также методы и формы работы его редакции.

Еще немаловажно отметить, что привлечением детей к обсуждению проблем детского издательства решалась проблема вовлечения детей и подростков в чтение. Юные читатели были приобщены к общегосударственному делу – позитивной пропаганде чтения, популяризации учебы, ликвидации неграмотности, организации встреч писателей и читателей.

В противоположность дореволюционной книге, рассчитанной на узкий круг читателей, которая пропагандировала буржуазную мораль (индивидуализм, страсть к наживе, уважение к частной собственности, оправдание колониальных войн и т.д.) и воспитывала детей в духе подчинения государю и церкви¹, детская книга советского времени была рассчитана на массового читателя и пропагандировала идеи коммунизма, атеизма, коллективизма. В 1918 г. в докладной записке об издании русской художественной литературы Горький писал: «Насущной задачей является издание для школ и художественно иллюстрированных произведений русской литературы. Современная техника позволяет сделать их

¹ Так, для меня очень показательной является «Азбука в картинах Александра Бенуа» (СПб., 1904), в которой буква Н проиллюстрирована сценой «Нападения». Не нога, не нос, не носорог, а «нападение»! При всем уважении к замечательному художнику, не могу согласиться с его трактовкой образа буквы Н в азбуке для детей.

доступными и для широких демократических масс, а не только для нескольких сотен эстетов и снобов, как это было в пору хозяйничанья буржуазии. Здесь в первую очередь речь может идти, конечно, о переиздании старого, а во вторую – о создании нового» [13. Т. 24. С. 192]. То есть, по мнению Горького, воспитание юных читателей должно происходить на примере лучших образцов литературного творчества, поскольку классика – это живительный источник духовного развития нации, но, с другой стороны, постоянное обращение детских издателей к уже проверенной временем литературе не позволяет юному читателю узнать новое, что есть в литературе для детей.

В августе 1933 г. Горький возражал Н. Венгрову, желавшему поместить в журнале «Мурзилка» отрывок из повести «Детство», в котором дед учит Алешу буквам¹. Повесть была написана Горьким для взрослых, но прочно вошла в круг детского чтения: «Зачем нужно ребятишкам знать, в какой уродливой форме преподавалось в старину знакомство с алфавитом? К тому же “домашнее” обучение моего деда уже не характерно для эпохи, когда в школах введена была звуковая система. Нет, я против засорения детских голов таким “материалом”» [6. Т. 22, кн. 1. С. 113].

Таким образом, горьковская стратегия включала в себя сохранение и приумножение издательского опыта. Это в первую очередь касалось содержания детской книги и её оформления.

Чрезвычайно важным для Горького было отношение к книге самого издателя, руководствующегося не только коммерческой выгодой задуманного предприятия, а гармоничным сочетанием содержания и оформления, качеством иллюстраций и их соответствия тексту. Книга должна была нести ценности, необходимые для развития ребёнка. Не просто развлекать, отвлекать, удивлять, а именно учить. И при этом отвечать задачам государственным – соответствовать времени. Также была введена социальная ответственность издателей, редакторов за качество книг для детей.

Горький всегда трепетно относился к качеству иллюстраций в книгах для детей. Так, художник Сергей Чехонин был иллюстратором в книге «Ёлка», вышедшей в издании «Парус», и нарисовал мальчика с парусом на титуле, а в 1918 г. художник был привлечен Горьким в «допионерский» журнал «Северное сияние» для создания выразительной обложки, которая затем воспроизводилась во всех номерах. Похожее изображение,

¹ «Слова были знакомы, но славянские знаки не отвечали им: «земля» походила на червяка, «глаголь» – на сутулого Григория, «я» – на бабушку со мною, а в дедушке было что-то общее со всеми буквами азбуки. Он долго гонял меня по алфавиту, спрашивая и в ряд и вразбивку; он заразил меня своей горячей яростью, я тоже вспотел и кричал во все горло» [13. Т. 13. С. 65].

авторство которого достоверно не установлено, – пионер с книжкой – стало издательской маркой «Детгиза». Для иллюстрации сказки «Про Иванушку дурачка», опубликованной в «Ёлке», Горький использовал понравившийся ему акварельный рисунок И. Репина, созданный в 1876 г.

Перед молодым советским детским книгоизданием вставал вопрос сохранения уровня цены при высокой затратности детской книги. Так, например, была установлена фиксированная цена на журнал «Северное сияние», выходивший в Петрограде в 1919–1920 гг. Цена на книги издательства «Детгиз» также была строго фиксирована и даже отражалась в библиографических справочниках детской литературы [14].

Книгоиздательству приходилось решать проблемы книготорговых баз и заботиться о расширении торговых площадей в провинции. Задуманное Горьким издательство «Детгиз» должно было быть не просто посредником между автором, иллюстратором и читателями, а активным участником процесса создания детской книги и её реализации. В одну из приоритетных задач детского книгоиздания 1920–1930-х гг. входила ликвидация книжного голода. Специфической проблемой, характерной для 1917–1930-х гг., являлась проблема нехватки бумаги, о которой Горький неоднократно упоминал в своих статьях, письмах и частных разговорах.

Горький пропагандировал бережное отношение к книге, к бумаге. В журнале «Северное сияние» по совету Горького-редактора появился раздел «Венок книге», в котором И.Р. Белопольским были собраны высказывания о книге и пользе чтения. Позже, в 1930-е гг., Горький писал в статье «Беседы о ремесле» (1931): «Если вы своевременно переплетете книгу, она прослужит более долгий срок, принесет людям больше пользы, сохранит государству расход бумаги: небрежное отношение к книге в наши дни при огромных тиражах приносит государству очень крупные убытки, а государство – это мы» [13. Т. 25. С. 310]. В статье «О книжном голоде» (1932) снова напоминал: «...при наличии разбуженной в массах и все растущей жажды знания мы должны всемерно заботиться не только о росте количества книг и газет, но и очень бережно обращаться с бумагой» [15. С. 164].

Горький – сторонник активного и продуктивного чтения – никогда не рассматривал книгу как товар, а только как произведение культуры и искусства, способное возвысить человека, быть орудием воспитания и просвещения. Ему принадлежат слова: «Книги – единственное мое наслаждение» [6. Т. 6. С. 239]; «Всем хорошим во мне я обязан книгам» [16. С. 482]; «Читал я много, с восторгом, с изумлением, но книги не отталкивали меня от действительности, а, усиливая напряжение интереса к ней, развивали способность наблюдать, сравнивать, разжигали жажду знания жизни» [13. Т. 25. С. 304].

Справедливо утверждение Е.Л. Мжельской о современном книгоиздании для детей, базирующемся в основном на переиздании проверенных временем произведений: «На сегодняшний день задача всех социальных институтов, занимающихся проблемами детей, состоит в том, чтобы готовить подрастающее поколение к самостоятельной творческой деятельности, к новому, неизвестному будущему, к решению задач, которых не было и не могло быть в опыте прошлых поколений. Применительно к книжной культуре это означает, что существующая система книгоиздания может и должна решать задачи завтрашнего дня, книгоиздатели должны предложить обществу не только произведения, кумулирующие опыт прошлых лет, но и создавать принципиально новые типы, виды, жанры детской литературы» [12. С. 4], т.е. подходы к детскому книгоизданию со времен Горького мало изменились. Традиционно в задачи, стоящие перед детской литературой, входят подготовка подрастающего поколения к активной и самостоятельной творческой жизни и создание принципиально новой детской книги, адаптированной к новым реалиям времени.

Тип детского издания, сформированный задолго до Горького, складывался постепенно, детские книги первых послереволюционных лет имели много общего со своими предшественницами и по форме, и по содержанию. И Горький, сохраняя преемственность культуры разных поколений, выбрал новую издательскую стратегию – поиск уникального решения для конкретной задачи, ориентируясь на требования советских реалий. Творческий и организаторский опыт Горького показал, насколько эффективными были его шаги и принятые решения. Существование по сей день издательства «Детгиз», отмечающего в 2023 г. своё девяностолетие, – наглядное тому подтверждение.

Список источников

1. Кузнецова Г. У истоков советской детской книги // Детская литература. 1976. № 7. С. 70–73.
2. Рахтанов И. Рассказы по памяти. М. : Сов. писатель, 1969. 225 с.
3. Фомин Д.В. Детские книги издательства Г.Ф. Мириманова // Библиотекосведение. 2016. Т. 1, № 1. С. 47–54.
4. Кудрина Е.В. Роль М. Горького в истории издательства «Детгиз» // Детские чтения. 2020. № 18 (2). С. 407–424.
5. Итальянские сказки / пер. М. Андреевой; под ред. М. Горького; рис. и обл. К. Спасского. М.: Изд. т-ва скоропеч. А.А. Левенсон, 1912. 140 с.
6. Горький М. Полное собрание сочинений. Письма : в 24 т. М. : Наука, 1997 – наст. вр.
7. Систематический указатель книг для детей и юношества / под ред. О.И. Капица. Ч. 1. Петроград : Тип. М.А. Бессонова, 1915. 160 с.

8. Ёлка: Книжка для маленьких детей / под ред. А. Бенуа, М. Горького ; сост. А. Бенуа, К. Чуковский. Петроград : Парус, 1918. 56 с.
9. Кудрина Е.В. «Северное сияние. Журнал для детей» (Петроград, 1919–1920). Роспись содержания // Литературный факт. 2022. № 4 (26). С. 278–296.
10. Покровская А. Основные течения в современной детской литературе. М. : Работник просвещения, 1927. 56 с.
11. М. Горький о детской литературе. М. : Государственное издательство Детской литературы Министерства просвещения РСФСР, 1958. 432 с.
12. Мжельская Е.Л. Современное книгоиздание для детей : учеб. пособие. М. : МГУП им. Ивана Федорова, 2011. 119 с.
13. Горький А.М. Собрание сочинений : в 30 т. М. : ГИХЛ, 1949–1955.
14. Старцев И.И. Детская литература. Библиография. 1932–1939 гг. М. ; Л. : Издательство детской литературы ЦК ВЛКСМ, 1941. 376 с.
15. М. Горький. Художественные произведения. Статьи. Заметки. Архив А.М. Горького. Т. XII. М. : Наука, 1969. 434 с.
16. Горький М. Несобранные литературно-критические статьи. М. : ГИХЛ, 1941. 551 с.

References

1. Kuznetsova, G. (1976) U istokov sovetskoy detskoy knigi [At the Origins of Soviet Children's Books]. *Detskaya literatura*. 7. pp. 70–73.
2. Rakhtanov, I. (1969) *Rasskazy po pamyati* [Stories from Memory]. Moscow: Sovetskiy pisatel'.
3. Fomin, D.V. (2016) Detskie knigi izdatel'stva G.F. Mirimanova [Children's Books Published by G. F. Mirimanov]. *Bibliotekovedenie*. 1(1). pp. 47–54.
4. Kudrina, E.V. (2020) Rol' M. Gor'kogo v istorii izdatel'stva "Detgiz" [The Role of Maxim Gorky in the History of the Detgiz Publishing House]. *Detskie chteniya*. 18(2). pp. 407–424.
5. Gorky, M. (ed.) (1912) *Ital'yanskije skazki* [Italian Fairy Tales]. Translated from Italian by M. Andreeva. Moscow: A.A. Levenson.
6. Gorky, M. (1997 – to date) *Polnoe sobranie sochineniy. Pis'ma: v 24 t.* [Complete Works. Letters: in 24 vols]. Moscow: Nauka.
7. Kapitsa, O.I. (1915) *Sistematicheskij ukazatel' knig dlya detey i yunoshchestva* [Systematic Index of Books for Children and Young People]. Vol. 1. Petrograd: M.A. Bessonov.
8. Benua, A. & Chukovsky, K. (1918) *Elka: Knizhka dlya malen'kikh detey* [The New Year Tree: A Book for Young Children]. Petrograd: Parus.
9. Kudrina, E.V. (2022) "Severnoe siyanie. Zhurnal dlya detey" (Petrograd, 1919–1920). Rospis' soderzhaniya ["Northern Lights. A Magazine for Children (Petrograd, 1919–1920). Contents list]. *Literaturnyy fakt*. 4(26). pp. 278–296.
10. Pokrovskaya, A. (1927) *Osnovnye techeniya v sovremennoy detskoy literature* [Main trends in modern children's literature]. Moscow: Rabotnik prosveshcheniya.
11. Gorky, M. (1958) *M. Gor'kiy o detskoy literature* [M. Gorky on children's literature]. Moscow: State Publishing House of Children's Literature of the Ministry of Education of the RSFSR.
12. Mzhelskaya, E.L. (2011) *Sovremennoe knigoizdanie dlya detey* [Modern children's book publishing]. Moscow: The Ivan Fedorov Moscow State University of Printing Arts.

13. Gorky, A.M. (1949–1955) *Sobranie sochineniy: v 30 t.* [Collected Works: In 30 vols]. Moscow: GIKhL.

14. Startsev, I.I. (1941) *Detskaya literatura. Bibliografiya. 1932–1939 gg.* [Children's literature. Bibliography. 1932–1939]. Moscow; Leningrad: Publishing House of Children's Literature of the Central Committee of the Komsomol.

15. Gorky, M. (1969) *Khudozhestvennye proizvedeniya. Stat'i. Zametki. Arkhiv A.M. Gor'kogo* [Fiction. Articles. Notes. A.M. Gorky's Archive]. Vol. XII. Moscow: Nauka.

16. Gorky, M. (1941) *Nesobrannye literaturno-kriticheskie stat'i* [Uncollected literary and critical articles]. Moscow: GIKhL.

Информация об авторе:

Кудрина Е.В. – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Отдела изучения и издания творчества А.М. Горького Института мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук (Москва, Россия). E-mail: kelenvik@yandex.ru

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Information about the author:

E.V. Kudrina, Cand. Sci. (Philology), senior research fellow, A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russian Federation). E-mail: kelenvik@yandex.ru

The author declares no conflicts of interests.

*Статья поступила в редакцию 25.01.2023;
одобрена после рецензирования 23.07.2023; принята к публикации 27.06.2024*

*The article was submitted 25.01.2023;
approved after reviewing 23.07.2023; accepted for publication 27.06.2024*